

Your Right to a Safe Workplace

Sus Derechos de Seguridad en el Trabajo



OSHA is the Agency that Protects Your Safety and Health Rights
La OSHA es la agencia que protege sus derechos a la seguridad y la salud.

What is OSHA?

OSHA is the Occupational Safety and Health Administration. It is a federal government agency that protects worker safety and health.

This booklet explains your rights and your employer's responsibilities under OSHA. **The rights that are described here cover workers regardless of immigration status.**

¿Qué es la OSHA?

La OSHA es la Administración de Seguridad y Salud Ocupacionales. Es una agencia del gobierno federal que protege la seguridad y la salud del trabajador.

*Este folleto le explica sus derechos y las responsabilidades que tiene su patrón de conformidad con la OSHA. **Los derechos que aquí se describen cubren a los trabajadores, independientemente de su situación migratoria.***

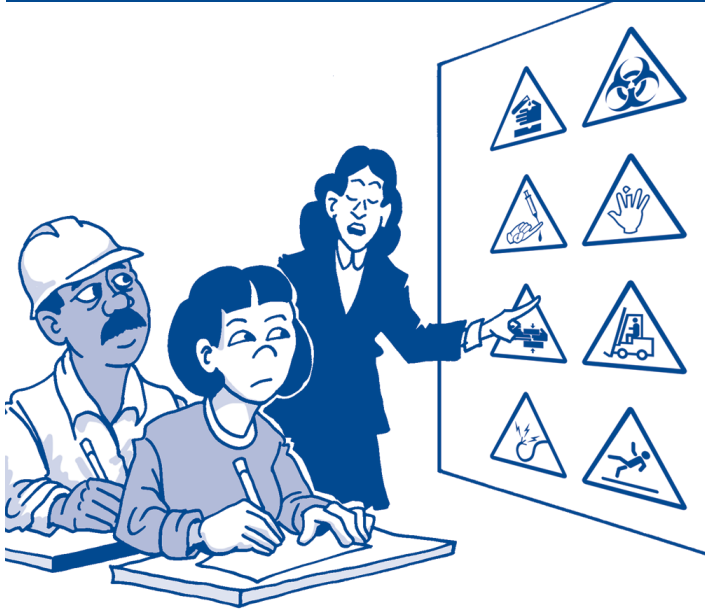
What Are My Rights Under OSHA?

¿Cuáles son mis derechos establecidos por la OSHA?



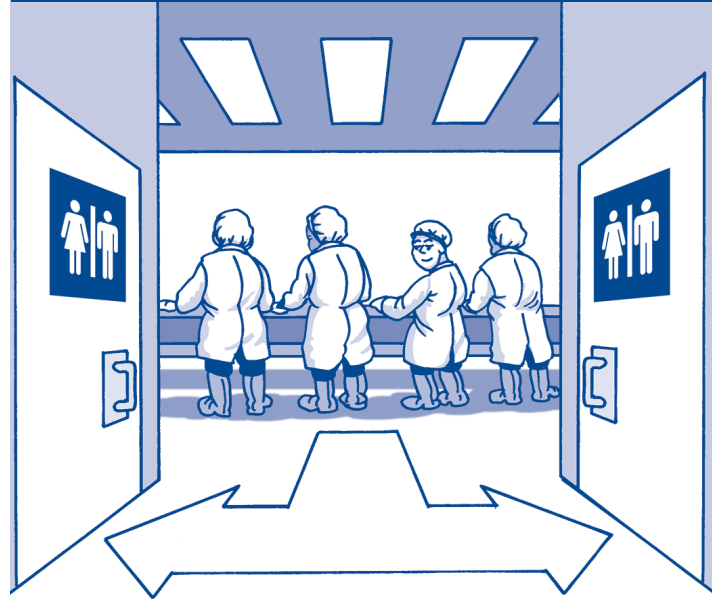
1. You have the right to be safe when you are working. This is called OSHA's "general duty clause."

Usted tiene el derecho de estar seguro cuando trabaja. Esto se llama la "cláusula de deberes en general" de la OSHA.



- 2.** You have the right to be trained on safety and health problems at your job.

Usted tiene el derecho de recibir capacitación sobre la seguridad y los problemas de salud en su empleo.



- 3.** You have the right to go the bathroom when you need to use it.

Usted tiene el derecho de ir al baño cuando necesite.



4. You have the right to ask for information about things you think are dangerous at work. Your employer has to give you the information you ask for (types of chemicals, air tests, etc.)

Usted tiene el derecho de pedir información sobre cuestiones que usted considere peligrosas en el trabajo. Su patrón tiene que darle a usted la información que pregunte (tipos de sustancias químicas, análisis del aire, etc.)



5. You have the right to see your medical records and information about your exposure to harmful chemicals.

Usted tiene el derecho de ver sus registros médicos y la información sobre su exposición a sustancias químicas dañinas.



6. You have the right to see copies of OSHA rules that are important to your workplace.

Usted tiene el derecho de ver copias de las reglas de la OSHA que son importantes para su centro de trabajo.



7. You have a right to know about people who have gotten sick or hurt at work. You have a right to see the company's "OSHA 300 logs" that keep track of injuries and illnesses where you work.

Usted tiene el derecho de saber de gente que se haya enfermado o que se haya lastimado en el trabajo. Tiene el derecho de ver las entradas de registros del reglamento núm. 300 de la OSHA para la empresa, que conservan el recuento de lesiones y enfermedades en donde usted trabaja.



8. You have the right to complain to OSHA about hazards at work. OSHA will not give your name to your employer.

Usted tiene el derecho de quejarse ante la OSHA de peligros en el trabajo. La OSHA no le dará su nombre a su patrón.



9. If OSHA inspects your workplace, you have the right to speak privately with the inspector about unsafe conditions.

Si la OSHA hace una inspección de su centro de trabajo, usted tiene el derecho de hablar en privado con el inspector sobre condiciones peligrosas.



- 10.** You cannot be punished or fired for using your safety rights under OSHA.

Usted no puede ser castigado(a) ni despedido(a) por ejercer sus derechos a la seguridad protegidos por la OSHA.



- 1.** Your employer has to provide a safe and healthy workplace.

Su patrón debe proporcionar un centro de trabajo seguro y saludable.



- 2.** Your employer has to obey all OSHA rules.

Su patrón tiene que obedecer todas las reglas de la OSHA.



- 3.** Your employer has to put up the OSHA Job Safety and Health poster where all workers can see it.

Su patrón tiene que poner el cartel de la OSHA sobre Seguridad y Salud en el Empleo, en un lugar donde todos los trabajadores puedan verlo.



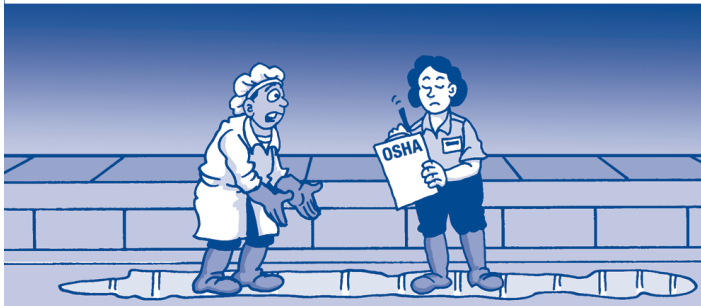
4. Your employer has to tell OSHA within eight hours about any workplace accident that kills a worker or sends three or more workers to the hospital.

Su patrón tiene que informarle a la OSHA dentro de ocho horas de cualquier accidente en el sitio de trabajo que cause una fatalidad o que mande al hospital a tres o más trabajadores.



5. Your employer has to keep lists (called “OSHA 300 logs”) of people who get sick or hurt at work and put up a summary every year (from February 1-April 30) that every worker can see.

Su patrón tiene que conservar listas (llamadas las entradas de registros del reglamento núm. 300 de la OSHA) de gente que se enferma o que se lastima en el trabajo, y debe poner cada año un resumen (del 1° de febrero al 30 de abril) que todos los trabajadores puedan ver.



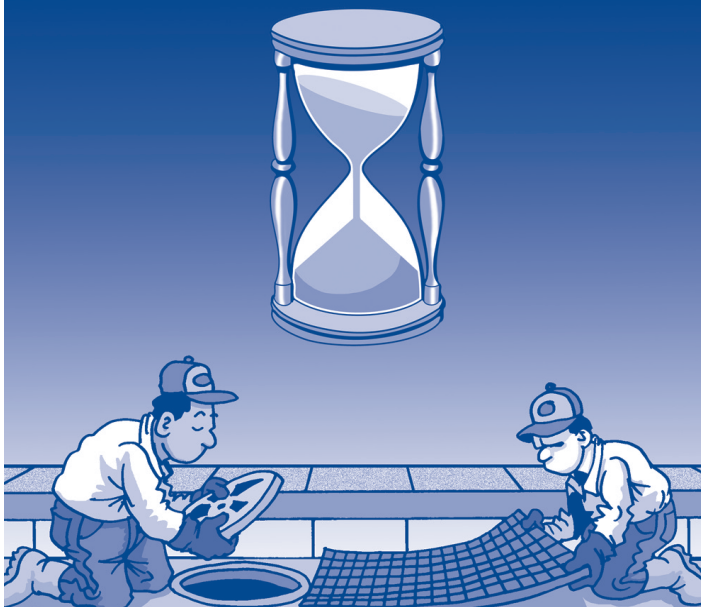
- 6.** Your employer has to allow a worker representative to go with an OSHA inspector during an inspection.

Su patrón tiene que permitir a un representante del trabajador ir junto con un inspector de la OSHA durante una inspección.



- 7.** Your employer has to put up a written notice of OSHA violations at or near the place where they happened. This has to stay up for at least three days or until the problem is corrected.

Su patrón debe anunciar una notificación por escrito de las violaciones según la OSHA, ubicada en el lugar donde éstas ocurrieron o cerca del lugar. Tiene que permanecer ahí al menos tres días o hasta que el problema sea corregido.



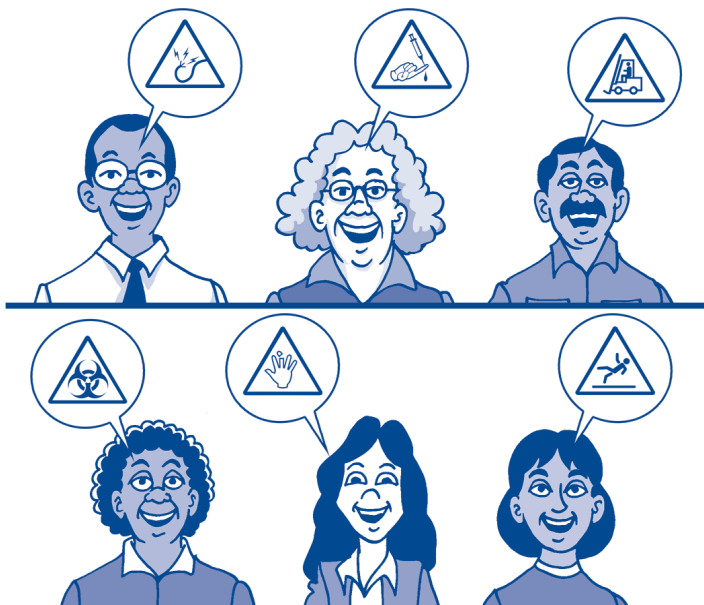
- 8.** Your employer has to correct hazards within the time period set by OSHA.

Su patrón tiene que corregir los peligros dentro del período de tiempo establecido por la OSHA.



- 9.** Your employer cannot punish a worker for using their OSHA rights.

Su patrón no puede castigar a un trabajador por ejercer sus derechos protegidos por la OSHA.



- 10.** Your employer has to offer safety and health information and training in a way that workers can understand it (in other languages, at different reading levels, etc.)

Su patrón tiene que ofrecer información sobre seguridad y salud y entrenamientos de una manera en que los trabajadores puedan entenderlos (en otros idiomas, a diferentes niveles de lectura, etc.).

What Other Safety & Health Protections Do I Have?

1. You have the right to refuse dangerous work if you follow all three of these rules: a) You can refuse work that you really believe could kill or hurt you badly. b) You can refuse dangerous work if you have asked your employer to fix the danger. c) You can refuse dangerous work if you offer to do other, safe work until the danger is fixed. You cannot be fired for refusing unsafe work if you follow these three rules.
2. If you are a member of a union, your contract may contain more safety and health protections. Ask a steward or union representative.

¿Qué otras protecciones de seguridad y salud tengo?

1. Usted tiene el derecho de negarse a hacer trabajo peligroso si sigue todas estas tres reglas: a) Puede negarse a hacer un trabajo que usted verdaderamente considera que podría causarle la muerte o herirlo o lastimarlo gravemente. b) Puede negarse a hacer trabajo peligroso si le ha pedido a su patrón que arregle el peligro. c) Puede negarse a hacer trabajo peligroso si se ofrece a hacer otro trabajo seguro mientras se arregla el peligro. Usted no puede ser despedido por negarse a hacer trabajo peligroso si sigue estas tres reglas.
2. Si usted es miembro de una organización sindical, es posible que su contrato colectivo contenga más protecciones de seguridad y salud. Pregunte a un delegado o a un representante sindical.



For more information / Para más información

United Food and Commercial Workers International Union

1775 K St NW | Washington, DC 20006 | 202-223-3111

www.ufcw.org

This material was produced under the grant SH-20867-SH0 from the Occupational Safety and Health Administration, U.S. Department of Labor. It does not necessarily reflect the views or policies of the U.S. Department of Labor, nor does mention of trade names, commercial products, or organizations imply endorsement by the U.S. Government.

Este material fue producido con el apoyo financiero de la beca SH-20867-SH0 otorgada por la Administración de Seguridad y Salud Ocupacionales del Departamento del Trabajo de EE.UU. No necesariamente refleja los puntos de vista ni las políticas del Departamento del Trabajo de EE.UU., ni la mención de nombres de marca, productos comerciales u organizaciones implican el respaldo del gobierno de EE.UU.

Illustrations by / Ilustraciones: Mike Konopacki

Design by / Diseño: Local 881 UFCW

bug in
white?